

The Septuagint, Exodus, Chapter 24, Interlinear English, G.T. Emery.

1 Καὶ Μωυσῆ εἶπεν, Ἀνάβηθι πρὸς τὸν Κύριον, σὺ καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Ἄβιουδ,
And to Moses he said, Let you go up unto the Lord, you and Aaron and Nadab and Abioud,
καὶ ἑβδομήκοντα τῶν πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ, καὶ προσκυνήσουσι μακρόθεν τῷ Κυρίῳ.
and seventy of the elders of Israel, and they shall give worship afar off to the Lord.

2 Καὶ ἐγγιῖ Μωυσῆς μόνος πρὸς τὸν Θεόν, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγγιούσιν· ὁ δὲ λαὸς οὐ
And shall approach Moses alone unto the God, they and not shall come near; the and people not
συναναβήσεται μετ' αὐτῶν.
shall they come up together with of them.

3 Εἰσηλθε δὲ Μωυσῆς καὶ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ
Went in and Moses and he described to the people all the sayings of the God and the
δικαιώματα· ἀπεκρίθη δὲ πᾶς ὁ λαὸς φωνῇ μιᾷ λέγοντες, Πάντας τοὺς λόγους,
ordinances; answered and all the people in voice one saying, All the words,
οὓς ἐλάλησε Κύριος, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα.
which spoke Lord, we will do and we will obey.

4 Καὶ ἔγραψε Μωυσῆς πάντα τὰ ῥήματα Κυρίου. Ὁρθρίσας δὲ Μωυσῆς τὸ πρωΐ
And wrote Moses all the sayings of Lord. Having awakened and Moses at the dawn
ᾠκοδόμησε θυσιαστήριον ὑπὸ τὸ ὄρος, καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς
he built an altar under the mountain, and twelve stones for the twelve tribes
τοῦ Ἰσραὴλ.
of the Israel.

5 Καὶ ἐξαπέστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἀνήνεγκαν
And he sent forth the young men of the children of Israel, and they brought
ὅλοκαυτώματα, καὶ ἔθυσαν θυσίαν σωτηρίου τῷ Θεῷ μοσχάρια.
whole burned offerings, and they offered a sacrifice of saving to the God young calves.
6 Λαβῶν δὲ Μωυσῆς τὸ ἥμισυ τοῦ αἵματος ἐνέχεεν εἰς κρατῆρας, τὸ δὲ ἥμισυ τοῦ
Having taken and Moses the half of the blood he was pouring into bowls, the but half of the
αἵματος προσέχεε πρὸς τὸ θυσιαστήριον.
blood he poured out upon the altar.

7 Καὶ λαβῶν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα τοῦ λαοῦ, καὶ εἶπαν,
And having taken the book of the covenant he made known it in the ears of the people, and he said,
Πάντα ὅσα ἐλάλησε Κύριος, ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα.
All things as many as spoke Lord, we will do and we will listen to.

8 Λαβῶν δὲ Μωυσῆς τὸ αἶμα κατεσκέδασε τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν, Ἴδου τὸ αἶμα
Having taken and Moses the blood he scattered it on (of) the people and said, Behold the blood
τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο Κύριος πρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων.
of the covenant, which made Lord with you concerning of all of the words of these.

9 Καὶ ἀνέβη Μωυσῆς, καὶ Ἀαρὼν, καὶ Ναδάβ, καὶ Ἄβιουδ, καὶ ἑβδομήκοντα τῆς
And went up Moses, and Aaron, and Nadab, and Abiud, and seventy of the
γερουσίας Ἰσραὴλ.
elders of Israel.

10 Καὶ εἶδον τὸν τόπον, οὗ εἰστήκει ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ· καὶ τὰ ὑπὸ τοὺς πόδας
And they saw the place, on which had stood the God of the Israel; and the under the feet
αὐτοῦ ὡσεὶ ἔργον πλίνθου σαπφείρου, καὶ ὡσπερ εἶδος στερεώματος τοῦ
of him as if a work a plinth of sapphire, and like as in form of firmament of the

The Septuagint, Exodus, Chapter 24, Interlinear English, G.T. Emery.

οὐρανοῦ τῇ καθαριότητι.
of heaven in the purity.

11 Καὶ τῶν ἐπιλέκτων τοῦ Ἰσραὴλ οὐ διεφώνησεν οὐδὲ εἷς· καὶ ὤφθησαν ἐν τῷ τόπῳ
And of the chosen of the Israel not called by neither one;¹ and they were beheld in the place
τοῦ Θεοῦ, καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον.
of the God, and the ate and drank.

12 Καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν, Ἀνάβηθι πρὸς με εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἴσθι ἐκεῖ·
And said Lord unto Moses, Let you come up unto me in the mountain, and let you be there;
καὶ δώσω σοι τὰ πυξία τὰ λίθινα, τὸν νόμον καὶ τὰς ἐντολάς, ἃς ἔγραψα
and I will give to you the tablets the stones, the law and the commandments, which I wrote
νομοθετῆσαι αὐτοῖς.
to make law for them.

13 Καὶ ἀναστὰς Μωυσῆς καὶ Ἰησοῦς ὁ παρεστηκὼς αὐτῷ, ἀνέβησαν εἰς τὸ ὄρος
And rose up Moses and Joshua the having stood beside him, they went up into the mountain
τοῦ Θεοῦ.
of the God.

14 Καὶ τοῖς πρεσβυτέροις εἶπαν, Ἡουχάζετε αὐτοῦ, ἕως ἀναστρέψωμεν πρὸς ὑμᾶς·
And to the elders they said, Let you rest just there, until we return unto you;
καὶ ἰδοὺ Ἀαρὼν καὶ Ὕρ μεθ' ὑμῶν· ἐάν τιτι συμβῆ κρίσις, προσπορευέσθωσαν
and see Aaron and Or with of you; if anyone should contest a judgement, let them put it
αὐτοῖς.
to them.

15 Καὶ ἀνέβη Μωυσῆς καὶ Ἰησοῦς εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἐκάλυπεν ἡ νεφέλη τὸ ὄρος.
And went up Moses and Joshua into the mountain, and covered the cloud the mountain,
16 Καὶ κατέβη ἡ δόξα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ Σινά, καὶ ἐκάλυπεν αὐτὸ ἡ
And came down the glory of the God upon the mountain the Sina, and covered it the
νεφέλη ἕξ ἡμέρας· καὶ ἐκάλεσε Κύριος τὸν Μωυσῆν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἐκ μέσου
cloud six days; and called Lord the Moses on the day the seventh out of midst
τῆς νεφέλης.
of the cloud.

17 Τὸ δὲ εἶδος τῆς δόξης Κυρίου ὡσεὶ πῦρ φλέγον ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους,
The and form of the glory of Lord like as a fire burning upon of the top of the mountain,
ἐναντίον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.
before of the children of Israel.

18 Καὶ εἰσῆλθε Μωυσῆς εἰς τὸ μέσον τῆς νεφέλης, καὶ ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἦν
And entered Moses into the midst of the cloud, and went up into the mountain, and he was
ἐκεῖ ἐν τῷ ὄρει τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας.
there in the mountain forty days and forty nights.

1 ie. all who were called answered.